

Projet : S'entraîner à l'épreuve de compréhension de l'oral proposée à la certification B1

Contexte : De nombreux élèves sont volontaires chaque année pour s'inscrire aux épreuves de la certification. C'est une réelle problématique pour le professeur de langue, confronté à un vrai problème :

- d'une part, il peut difficilement envisager de présenter des élèves qu'il n'a pas entraînés à la forme spécifique des épreuves. Dans les documents d'informations relatifs aux épreuves, il est d'ailleurs stipulé que le professeur doit familiariser les élèves avec les consignes et le format des épreuves.

- d'autre part, les épreuves telles qu'elles sont proposées ne ressemblent pas à la perspective actionnelle à laquelle les élèves sont habitués. A aucun moment en classe les élèves ne sont soumis à de telles épreuves.

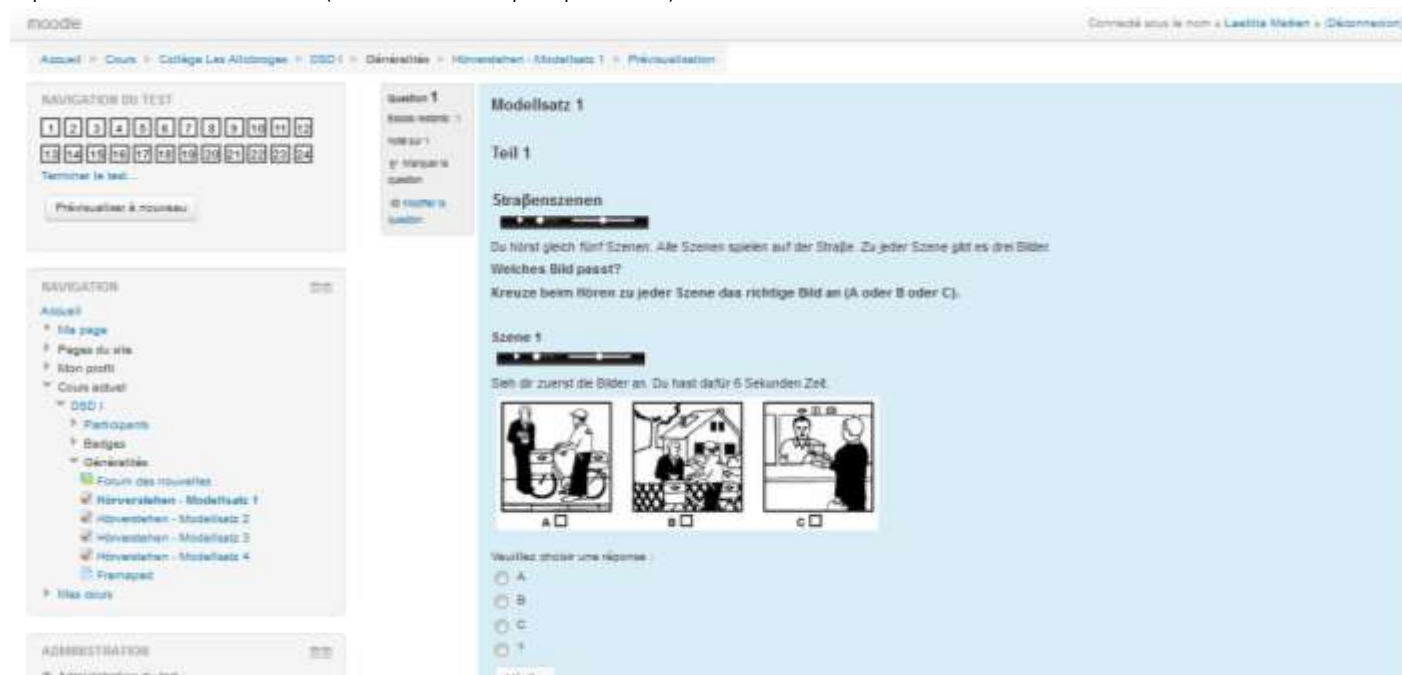
L'entraînement est d'autant plus complexe que les épreuves peuvent renvoyer à des thématiques bien différentes d'une session à l'autre et d'une partie à l'autre.

Il semble donc judicieux de faire porter les entraînements sur les stratégies récurrentes quelle que soit la thématique.

Les apports de la classe inversée :

La classe inversée permet de soumettre le sujet de compréhension de l'oral en ligne afin que chaque élève réalise en autonomie, si possible à la maison, ce qu'il est capable de faire seul.

Copie d'écran de l'interface Moodle (les élèves ne voient que la partie bleue) :



The screenshot shows a Moodle quiz page titled 'Modellsatz 1'. The main content area is blue and contains the following text: 'Teil 1 Straßenszenen. Du hörst gleich fünf Szenen. Alle Szenen spielen auf der Straße. Zu jeder Szene gibt es drei Bilder. Welches Bild passt? Kreuze beim Hören zu jeder Szene das richtige Bild an (A oder B oder C)'. Below this, 'Szene 1' is presented with the instruction 'Seh dir zuerst die Bilder an. Du hast dafür 6 Sekunden Zeit.' Three images labeled A, B, and C are shown: A shows a person on a bicycle, B shows a person sitting at a table, and C shows a person at a counter. Below the images are three radio buttons labeled A, B, and C. The left sidebar shows a navigation menu with 'Dienstag' selected. The top navigation bar includes 'Accueil', 'Ouvrir', 'Collège Les Altérogues', 'OSD 1', 'Généralités', 'Hörverstehen - Modellsatz 1', and 'Prévisualisation'.

Cela présente plusieurs avantages :

- chaque élève peut choisir le moment qui lui convient le mieux pour réaliser l'activité (et sera donc potentiellement en mesure de mieux maintenir son écoute que sur une heure de classe placée en fin de journée par exemple).

- les élèves auront la liberté de morceler l'épreuve en plusieurs parties (selon celles prédéfinies dans l'épreuve) ou de s'y soumettre au contraire d'une traite pour respecter les conditions de l'examen.

- chacun pourra au choix se conformer au nombre d'écoutes imparties ou au contraire faire des pauses au cours de l'enregistrement, procéder à des écoutes supplémentaires...

- le professeur peut avoir au préalable organisé des groupes en ne donnant pas la même épreuve à chacun d'entre eux.

Pour garder une trace de ce travail à la maison, et entraîner les élèves à remplir la fiche synthétique des réponses proposée à l'examen (Antwortblatt), le professeur demande aux élèves de cocher pour chaque question sa réponse et d'y ajouter une justification. (On prendra donc soin, lors de la conception du questionnaire en ligne, par exemple sur la plateforme Moodle, de ne pas donner les bonnes réponses. Cela est techniquement possible, par exemple en

Document conçu par Laetitia Metken

ajoutant à chaque fois une réponse « D- ? » systématiquement prédéfinie comme bonne réponse pour laisser les élèves dans l'incertitude).

De retour en classe, le travail en îlots peut immédiatement débiter : les élèves ayant travaillé sur une même épreuve (ex : Modellsatz 1) s'organisent autour d'une table et disposent si possible d'une tablette (à défaut, cette séance peut être organisée en salle informatique) afin d'avoir accès aux divers enregistrements. Les élèves ayant travaillé sur une autre épreuve (ex : Modellsatz 2) se rassemblent autour d'une autre table, etc... Pour chaque réponse cochée, l'élève doit expliquer pourquoi il pense que cette réponse est correcte. Une fois que chacun a exposé sa vision des choses, le groupe prend connaissance de la solution pour la question discutée et rédige les aides correspondantes pour aiguiller leurs camarades d'un autre groupe qui seront soumis plus tard à cette même épreuve. Et ainsi de suite pour les 24 questions de la partie compréhension de l'oral.

Avantage de l'organisation en groupes hétérogènes :

Les difficultés qui sont mises en évidence sont nombreuses et variées. Les élèves doivent donc réfléchir à des solutions d'entraide. A partir du moment où c'est un élève qui a pour tâche de fabriquer les aides pour un autre, les élèves plus fragiles se sentent soutenus et cherchent à verbaliser ce qui leur pose problème.

Lors de l'échange, on voit que les élèves les plus en difficulté n'ont pas mené le travail jusqu'au bout et évoquent en justification deux raisons :

- ne pas avoir compris ce qu'il fallait faire (le premier enregistrement s'avère déstabilisant : il n'énonce que la consigne et quelques élèves sont perdus car ils cherchent à cocher à la suite de cet énoncé).
- être découragés par l'enchaînement des activités, jugées difficiles.

Première remédiation sur le champ, proposée spontanément par les élèves ayant compris les activités :

Il s'agit d'observer la forme de l'épreuve. Elle renseigne sur ce qu'il faut faire.

The screenshot shows a digital interface for a language exercise. On the left, under 'Szene 1', there are three small images labeled A, B, and C. Image A shows a man working in a garden, B shows a man swimming, and C shows a man meeting a friend. On the right, under 'Aufgabe 6', the text reads 'Morgen Nachmittag' followed by three radio button options: 'A - arbeitet Jochen im Garten.', 'B - geht Jochen schwimmen.', and 'C - trifft Jochen sich mit einem Freund.'

- Partie 1 : Trouver l'image correspondant à l'enregistrement
- Partie 2 : Compléter le début de phrase proposé
- Partie 3 : Dire si l'énoncé est vrai ou faux
- Partie 4 : Compléter le début de phrase proposé
- Partie 5 : Trouver un titre cohérent

Si l'on souhaite désamorcer cette difficulté en amont (mais je pense à titre personnel que plus on confronte les élèves aux difficultés, plus ils apprennent à s'accommoder aux situations « d'insécurité » et deviennent autonomes dans leur développement de stratégies), une petite capsule vidéo pourrait être créée par l'enseignant et mise à disposition en aide consultable directement sur la plateforme au moment de la prise de connaissance des activités.

Variante avec l'organisation en groupes homogènes :

Cette approche permettrait de soumettre des épreuves de certification de niveaux différents : double sortie A1/A2, A2/B1 ou B1/B2. Cela renforcerait probablement le côté compétition face aux autres élèves et face à soi-même.

Les étapes du projet :

Pour information, à ce stade de la description ci-dessus, seules les deux premières étapes ont eu lieu.

1. Travail individuel en autonomie via une plateforme : les élèves répondent aux 24 questions de la partie de compréhension de l'oral. Ils prennent soin de reporter leurs réponses sur un document qui aura autant que possible la forme de la feuille synthétique des réponses d'usage lors de la certification modifiée de sorte à ce que les élèves justifient leurs réponses.
2. Travail en petits groupes en classe pour confronter les différentes réponses, prise de connaissance des solutions, rédaction d'aides correspondantes à destination d'autres élèves (aides générales à chaque partie, aides spécifiques à chaque question, avec indice lors d'une réponse erronée en s'appuyant sur les erreurs réalisées).

3. Travail individuel en autonomie via la plateforme choisie à partir d'un autre sujet. Cette fois-ci, le document rempli individuellement à l'étape 1 devient collectif par l'utilisation d'un framapad sur lequel les élèves renseignent pour chaque question leur réponse.

Question 18

J'ai coché C car j'ai entendu "~~billigen~~ aber ~~sauberen~~ Hotel".
J'ai coché A car je crois qu'il dit qu'il n'y a pas de nourriture chaude.
Je n'ai pas entendu l'indice.
J'ai coché B car j'ai cru entendre "~~gut essen~~".
J'ai mis la C au hasard

L'activité Framapad permet de voir qui a écrit chaque réponse. Cela peut être utile pour constituer des groupes de besoin. Ici, on voit que deux élèves sur 5 n'ont pas su répondre à la question. La bonne réponse était C, donc seule une élève a réellement réussi.

4. Mise en commun en classe. Les réponses correctes sont données dès le début d'heure. A l'intérieur de chaque groupe, les élèves se partagent la rédaction des aides.
5. Le professeur collecte le travail réalisé dans chaque groupe et s'en sert pour modifier les questionnaires mis en ligne en leur ajoutant les aides conçues par les élèves.
6. Les élèves disposent d'un temps conséquent pour réaliser les deux questionnaires auxquels ils n'ont pas encore participé.
7. Les élèves seront évalués sur un nouveau questionnaire réalisé dans les conditions de la certification.

Difficultés: Le travail est somme toute fastidieux, tant pour les élèves que pour le professeur.

Les problèmes techniques se sont par malchance enchaînés, ralentissant la progression du travail et coupant la dynamique (souci de connexion lors d'une séance, impossibilité de la reporter sur la séance suivante en raison de tests nationaux à destination d'autres élèves dans l'établissement nous empêchant de nous connecter à internet pour laisser la priorité à l'examen, coupure d'électricité à une autre séance !).

Les activités proposées visent la familiarisation au format de l'épreuve et s'attache à attirer l'attention des élèves sur les difficultés récurrentes en apportant des pistes applicables généralement.

Ces entraînements doivent forcément être complétés par un travail de fond sur les différents champs lexicaux testés lors des épreuves de la certification et sur la phonologie qui demeure essentielle, le lien phonie-graphie étant primordial pour réussir l'épreuve : les élèves ne reconnaissent à l'oreille le mot proposé à l'écrit que s'ils le prononcent bien.

Plus-value pour l'élève : En mutualisant leurs façons de procéder, les élèves découvrent d'autres moyens pour contourner une difficulté ou la surmonter.

Points à améliorer : L'expérimentation telle qu'elle a été menée a confronté les élèves à des difficultés concrètes en leur demandant de s'appuyer sur l'investissement individuel puis sur la réflexion collective pour parvenir à la solution. Il s'avère que les élèves ont travaillé à la résolution de questions précises, mettant en œuvre des stratégies spontanément, mais ils n'ont pas forcément formalisé les différentes pistes pour établir les procédures généralement disponibles.

Une étape supplémentaire pourrait être ajoutée en demandant aux élèves d'établir une « foire aux questions » par exemple en proposant des aides correspondantes : Comment faire lorsque je ne comprends pas la consigne ? Comment inférer le sens d'un mot ? Comment procéder lorsque j'hésite entre plusieurs réponses ?... Au final, c'est cette activité-là qui pourrait être proposée sous forme de Framapad avec des questions listées par le professeur pour orienter le travail et d'autres ajoutées par les élèves au fur et à mesure de leurs difficultés.

Cela permettrait, me semble-t-il, de réduire le temps investi par le professeur pour le travail important de synthèse et de saisie des aides ciblées créées par les élèves lors du transfert sur la plateforme au profit d'un travail plus généralisable à toutes les épreuves, et pour le coup probablement plus efficace.

De plus, il convient de faire prendre conscience aux élèves qu'il ne s'agit que d'un volet à la préparation, que celle-ci s'inscrit dans la durée, et que d'autres modules aurait pu être proposés (notamment sur la phonologie).